

TIMOTHY JOHN SAAR

MA Translation and Localization Management Candidate

 saar.timothyj@gmail.com

 Japanese → English

 tjsaar

- Seasoned media specialist for web and print
 - TESOL certified
 - Passion for interactive entertainment and technology, and creating content for the modern world
 - Globally minded and experienced cross-culture communicator, with a desire to connect on a personal level
 - Highly effectual tactical organizer
- English (Native) & Japanese (Professional)
 - MLA, APA, & AP Style
 - The Microsoft Office suite, Google's tools, HTML, CSS, and various CMS
 - CAT tools: MemoQ, SDL Trados, Wordfast
 - The Adobe Suite of products
 - Mgmt. tools: XTRF and Basecamp

Experience

INTRO TO COMPUTER ASSISTED TRANSLATION TEACHING ASSISTANT MONTEREY, CA, USA

Middlebury Institute of International Studies at Monterey

September 2018 – Present

Acted as teaching assistant to the Intro to CAT (Computer Assisted Translation) course.

- Participated in labs as support for the students, grading assignments, and being available for office hours.

ASSOCIATE LOCALIZATION (JAPANESE/ENGLISH) SPECIALIST REDMOND, WA, USA

Nintendo of America

June 2018 – August 2018

Summer contract worker through Aerotek working in the Language Services Department.

- Translated Japanese to English, including technical product specifications for hardware/software, Wiki content, general and technical emails, marketing documents, and business correspondence. Proofread translated work for accuracy and quality.
- Utilized CAT tool and termbase management software, and took part in roundtable discussions to provide feedback and increase overall efficiency together with the team at Nintendo.

DIRECTOR OF ONLINE PUBLICATIONS GERO, GIFU PREFECTURE, JAPAN

The Association of Japan Exchange and Teaching (AJET)

July 2015 – August 2017

Directly interviewed, hired, and managed a team of two dozen people in the online news industry, with a focus on news from and about Japan at a grassroots level.

- Worked hand-in-hand with the other 14 appointed positions of the AJET National Council in maintaining a support network and resources for the international community, giving them an important, creative platform to express themselves from during their time in Japan.
- Also served as HEAD EDITOR OF AJET CONNECT MAGAZINE, a volunteer-run online magazine for and by expatriates living in Japan.

ASSISTANT LANGUAGE TEACHER GERO, GIFU PREFECTURE, JAPAN

Japan Exchange and Teaching Program (JET)

March 2015 – August 2017

Taught English in the Japanese classroom—in kindergarten, elementary, and junior high schools.

- Visited schools in small towns and participated in extracurricular activities and volunteer work to better connect with the community.
- Created and executed lesson plans, providing a positive cultural bridge and preparing the students for a more connected, internationally focused world.

Education

MIDDLEBURY INSTITUTE OF INTERNATIONAL STUDIES MONTEREY, CA, USA

2017 – 2019 (Exp.)

Current MA Translation and Localization Management Candidate

- Participant of the Summer Intensive Language Program at Mills College for Japanese 2012

WEST VIRGINIA UNIVERSITY MORGANTOWN, WV, USA

2010 – 2014

Presidential Honors and Magna cum Laude from the Reed College of Media in Print Journalism, with a minor in Japanese Language. Graduate of the Honors Program.

- One-year study abroad at CHUKYO UNIVERSITY in NAGOYA, AICHI PREFECTURE, JAPAN 2012 - 2013